

# RÉSEAU D'EXCELLENCE LINGUATEC IA

## Constitution du Réseau d'excellence transfrontalière en intelligence artificielle pour les langues

Coopération technologique pour la construction d'une infrastructure linguistique transpyrénéenne

Le territoire de la Communauté de travail des Pyrénées REN recouvre un projet transfrontalier en construction qui compte plus de 15 millions de citoyens partageant 6 langues différentes et leurs variétés locales correspondantes. Le multilinguisme est l'un des plus grands atouts de notre territoire, et c'est aussi l'un des plus grands défis en vue de la cohésion d'un territoire en création, tant du point de vue culturel qu'économique. Il en est de même à l'échelle de l'Europe, où 24 langues officielles et plus de 60 minorisées constituent un riche paysage multilingue, ces langues n'étaient perçues autrefois que comme des barrières linguistiques entravant la communication et la libre circulation de l'information.

L'intelligence artificielle est utilisée pour les langues dans de nombreux produits numériques quotidiens, car la plupart d'entre eux se servent des langues. Les communications mobiles, les réseaux sociaux, les assistants intelligents et les interfaces vocales transforment la façon dont les citoyens, les entreprises et les administrations publiques interagissent dans le monde numérique.

Les technologies des langues contribuent efficacement à l'égalité entre tous les citoyens et citoyennes européens (et du territoire de la Communauté de travail des Pyrénées) dans leur vie quotidienne, indépendamment de la langue qu'ils parlent. Bien que les langues minoritaires soient celles qui doivent le plus tirer partie des technologies des langues, elles partent d'une situation technologique faible car les outils et les ressources nécessaires pour leur développement numérique sont souvent rares et, dans certains cas, inexistants. La récente résolution du Parlement européen adoptée le 11 septembre 2018 (« On language equality in the digital age » 2018/2028(INI)) a constaté le déséquilibre existant entre les langues européennes dans les technologies des langues et enjoint à l'action pour surmonter au plus vite ces différences.

La préservation d'une langue, et donc de la culture qui s'en nourrit, est inévitablement liée à sa capacité à fonctionner et à être utile dans des environnements modernes et évolutifs comme le monde numérique. Ainsi, la diversité linguistique et

culturelle est étroitement liée aux capacités et aux ressources disponibles dans le monde numérique, c'est-à-dire dans notre cas de créer une infrastructure linguistique transfrontalière. C'est pourquoi il est vital de surmonter les barrières linguistiques, et ainsi de renforcer les langues du territoire de la Communauté de travail des Pyrénées, pour pouvoir stimuler la valeur économique, culturelle et linguistique potentielle du territoire.

Assurer un support technologique adapté à toutes les langues du territoire sera générateur d'emploi, de croissance, d'opportunités, d'interculturalité et de référence internationale. Le dépassement des barrières linguistiques dans l'environnement numérique est tout aussi essentiel pour une société inclusive et pour générer unité et cohésion dans la diversité de façon pérenne.

## Mission

Créer un réseau d'excellence transfrontalière en intelligence artificielle pour les langues afin d'aider à construire une infrastructure linguistique transpyrénéenne via la coopération technologique.

## Objectifs

1. Mettre en valeur et transmettre le besoin de projets transfrontaliers comme LINGUATEC qui génèrent de la valeur économique, touristique et culturelle à partir de la richesse multilingue de notre territoire. C'est-à-dire dépasser la barrière linguistique et unir nos efforts pour s'appuyer sur notre richesse culturelle/linguistique comme moteur économique.
2. Jeter les bases d'un agenda stratégique et d'une feuille de route pour que l'égalité linguistique numérique soit une réalité sur le territoire de la Communauté de travail des Pyrénées en 2030.
3. Mettre en place une étroite collaboration entre le basque, le catalan, l'aragonais et l'occitan pour que tous puissent partager une base technologique suffisante, et qu'ainsi chacun puisse participer au monde numérique dans sa propre langue.
4. Socialiser les potentiels et les opportunités que nous offre l'intelligence artificielle pour les langues pour parvenir à un territoire cohérent, inclusif, plurilingue et intelligent.
5. Créer des connaissances et des technologies de pointe en intelligence artificielle afin que les entreprises, les institutions et les organisations sociales puissent exploiter leur potentiel pour le développement économique, social et institutionnel du territoire de la Communauté de travail des Pyrénées.
6. Présenter dans d'autres territoires multilingues, tant au niveau européen que mondial, les avancées réalisées sur le territoire de la Communauté de travail des Pyrénées, et ainsi pouvoir partager expérience, formation, conseil et technologie.
7. Faire du territoire de la Communauté de travail des Pyrénées une référence importante pour les langues à ressources limitées qui veulent progresser dans les technologies des langues et leur développement numérique.

À Saint-Sébastien, le 18 juin 2021

elhuyar



Lo Congrès  
permanent de la lenga occitana

